

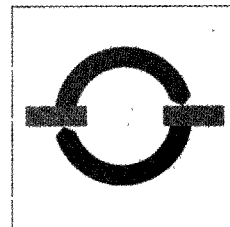
Vitotronic 200, type KW2

référence 7450 750

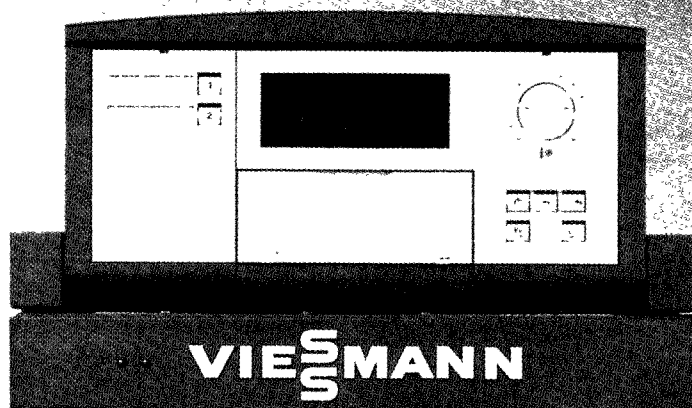
Vitotronic 300, type KW3

référence 7450 760

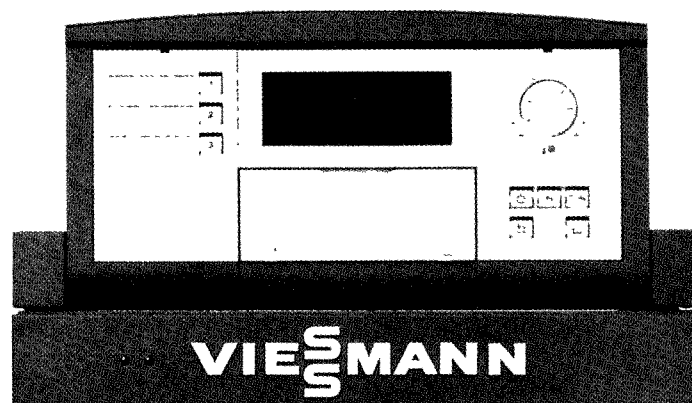
Régulations numériques de chaudière et de chauffage en fonction de la température extérieure



Installation de chauffage avec Vitotronic



Vitotronic 200, type KW2



Vitotronic 300, type KW3

Pour votre sécurité

Odeur de gaz

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles (manoeuvre d'interrupteurs électriques, par exemple)
- Ouvrir les fenêtres et les portes
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz
- Prévenir le chauffagiste depuis l'extérieur du bâtiment
- Se conformer aux consignes de sécurité de gaz de France

→ Remarque importante !

La garantie expire si la notice d'utilisation n'est pas respectée

Odeur de gaz de combustion

- Mettre l'installation hors service
- Ouvrir les fenêtres et les portes

En cas de danger

- Mettre immédiatement l'installation hors tension, au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple (sauf en cas d'odeur de gaz) et
- Fermer les vannes d'arrêt des conduites de fioul ou la vanne d'alimentation gaz
- Employer un extincteur adapté en cas d'incendie (classe B pour le fioul, classe C pour le gaz, selon norme EN 2)

Travaux sur l'installation de chauffage

Le montage, la première mise en service, l'entretien et les réparations **devront être impérativement effectués par du personnel qualifié** (chauffagistes/installateurs)

- Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple) avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et la bloquer pour interdire tout rétablissement
- Si la chaudière fonctionne au gaz, fermer également la vanne d'arrêt principale gaz et la bloquer pour empêcher toute réouverture intempestive

Montage de composants supplémentaires

Implanter des composants supplémentaires non testés avec la chaudière peut nuire au bon fonctionnement. Notre garantie expire en cas de dommages causés par ces composants.

Conditions à remplir par la chaufferie

- Pas d'air pollué par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les bombes aérosols, les peintures, les solvants et les produits de nettoyage, par exemple)
- Pas de poussière abondante
- Pas d'humidité de l'air élevée en permanence
- Hors gel
- Température ambiante : 35°C maxi
- Bien ventilée et ne pas obstruer les ouvertures d'arrivée d'air existantes

Conseils de sécurité**Pour votre sécurité** 2**Ce qu'il faut savoir****Première information**

Concernant cette notice d'utilisation 4
 Quelques notions de chauffage 5
 Schéma hydraulique de votre installation de chauffage 6
 Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage 7

Notice abrégée**Commandes immédiates**

Où commander 9
 Votre installation de chauffage a été préréglée ... 9
 Sélection du circuit de chauffage 10
 Sélectionner le programme de fonctionnement (hiver, été) 10
 Modifier la température ambiante 11

Utiliser les fonctions confort

Régler le régime réceptions 12
 Activer le régime économique 12

Notice complémentaire**Enclencher et arrêter l'installation**

Mettre l'installation de chauffage en service 13
 Mettre l'installation de chauffage hors service 13

Réglages du chauffage

Modifier et interroger la programmation du chauffage 14

Réglages de la production d'eau chaude sanitaire

Modifier et interroger la programmation de la production d'eau chaude sanitaire 16
 Modifier la température d'eau chaude sanitaire 19
 Modifier et interroger la programmation de la pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire 20

Si vous partez en vacances ...

Régler le régime économique pour la durée des vacances 22

Autres réglages

Modifier l'heure et la date 23
 Changement de langue 23
 Interroger les températures et les fonctions actives 24
 Modifier le comportement de la chaudière 25
 Affichages spéciaux 27

Commutateur de marche provisoire**Commutateur de marche provisoire** 28**Informations****Que faire, si ...**

Diagnostic et élimination des défauts 29

Remarques concernant l'entretien 32**Conseils pour économiser l'énergie** 33**Index** 34

Concernant cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation vous aidera à faire connaissance de votre installation de chauffage et à vous servir de ses possibilités d'utilisation

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et en particulier le chapitre "Conseils de sécurité" page 2. De plus, votre installateur vous expliquera le fonctionnement et la conduite de l'installation de chauffage.

Conservez la notice d'utilisation si possible à proximité de l'installation de chauffage. La notice d'utilisation contient des remarques importantes permettant un fonctionnement de l'installation de chauffage dans les règles de l'art et économisant l'énergie.

Les accroches et symboles suivants sont utilisés dans la notice d'utilisation :

Conseil de sécurité

→ *Repère les informations à respecter impérativement pour la sécurité des personnes et des biens.*

Remarque importante !

→ *Repère les conseils et les informations complémentaires à mettre particulièrement en valeur.*

Exemple

→ *Repère les informations qui vous sont expliquées à l'aide d'exemples*



→ *Ce symbole renvoie toujours à la 3e colonne si elle contient des informations supplémentaires*



→ *Renvoie à d'autres notices à respecter.*

Quelques notions de chauffage

Votre installation assure le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire en association avec un ballon.

L'horloge de la régulation effectue les inversions de "température ambiante de confort" et "température ambiante réduite" aux heures programmées.

1. Température ambiante de confort → **Remarque importante !**

pour les heures où vous vous trouvez chez vous et souhaitez une température agréable (20°C, par exemple)

Vous pouvez régler les périodes durant lesquelles la chaudière doit assurer les deux températures ambiantes à l'aide du module de commande

2. Température ambiante réduite

pour les heures de sommeil ou celles où vous n'êtes pas chez vous. Pour économiser l'énergie, la température ambiante sera normalement choisie à une valeur plus basse que la "température ambiante de confort"
En état de livraison, "Hors gel 3°C" a été réglé

La valeur de température souhaitée est réglable aussi bien pour la "température ambiante de confort" que pour la "température ambiante réduite"

L'horloge de la régulation enclenche et arrête la production d'eau chaude sanitaire aux heures désirées (uniquement si la chaudière est associée à un ballon d'eau chaude).

1. La production d'eau chaude sanitaire est assurée

aux heures où vous êtes chez vous et avez besoin d'eau chaude pour vos besoins quotidiens (prendre une douche, par exemple).

→ **Remarque importante !**

Le module de commande vous permet de régler les heures et les durées pendant lesquelles la production d'eau chaude doit être assurée.

2. Il n'y a pas de production d'eau chaude sanitaire

durant les heures de sommeil, par exemple

La valeur de température d'eau chaude sanitaire souhaitée est réglable jusqu'à 60°C

Une pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire (si l'installation en est équipée) assure une eau chaude rapidement disponible aux points de soutirage.

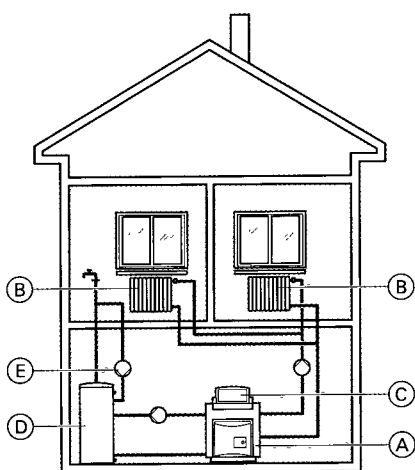
Schéma hydraulique de votre installation de chauffage

Prière de faire cocher (☒) par votre installateur

Version 1

Chaudière (A) avec un circuit de chauffage 1 (B) sans vanne mélangeuse avec au choix

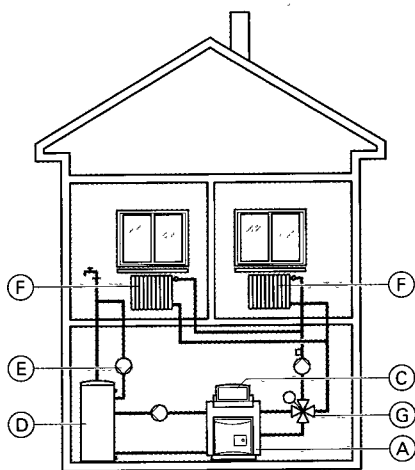
- une Vitotronic 200 (C)
- ou
- une Vitotronic 300 (C)
- un ballon d'eau chaude sanitaire (D)
- une pompe de bouclage d'ECS (E)
- une commande à distance Vitotrol



Version 2

Chaudière (A) avec un circuit de chauffage 2 (F) avec vanne mélangeuse (G) avec au choix

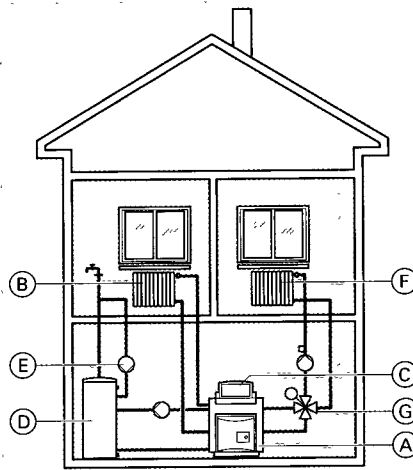
- une Vitotronic 200 (C)
- ou
- une Vitotronic 300 (C)
- un ballon d'eau chaude sanitaire (D)
- une pompe de bouclage d'ECS (E)
- une commande à distance Vitotrol



Version 3

Chaudière (A) avec un circuit de chauffage 1 (B) sans vanne mélangeuse et un circuit de chauffage 2 (F) avec vanne mélangeuse (G) avec au choix

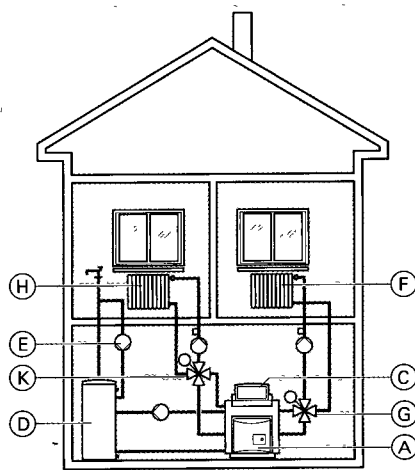
- une Vitotronic 200 (C)
- ou
- une Vitotronic 300 (C)
- un ballon d'eau chaude sanitaire (D)
- une pompe de bouclage d'ECS (E)
- une commande à distance Vitotrol



Version 4

Chaudière (A) avec deux circuits de chauffage avec vanne mélangeuse (circuit de chauffage 2 (F) avec vanne mélangeuse (G), circuit de chauffage 3 (H) avec vanne mélangeuse (K)) avec au choix

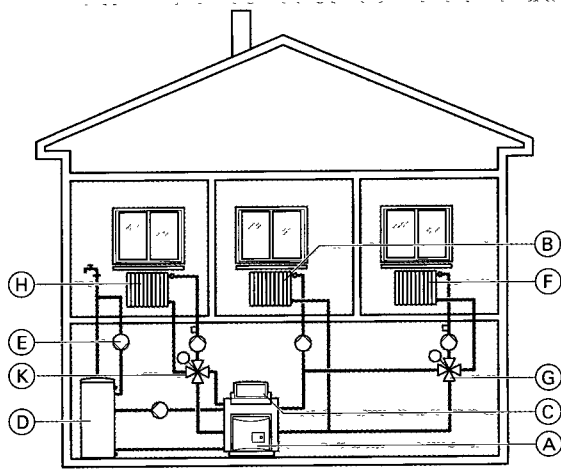
- une Vitotronic 300 (C)
- un ballon d'eau chaude sanitaire (D)
- une pompe de bouclage d'ECS (E)
- une commande à distance Vitotrol



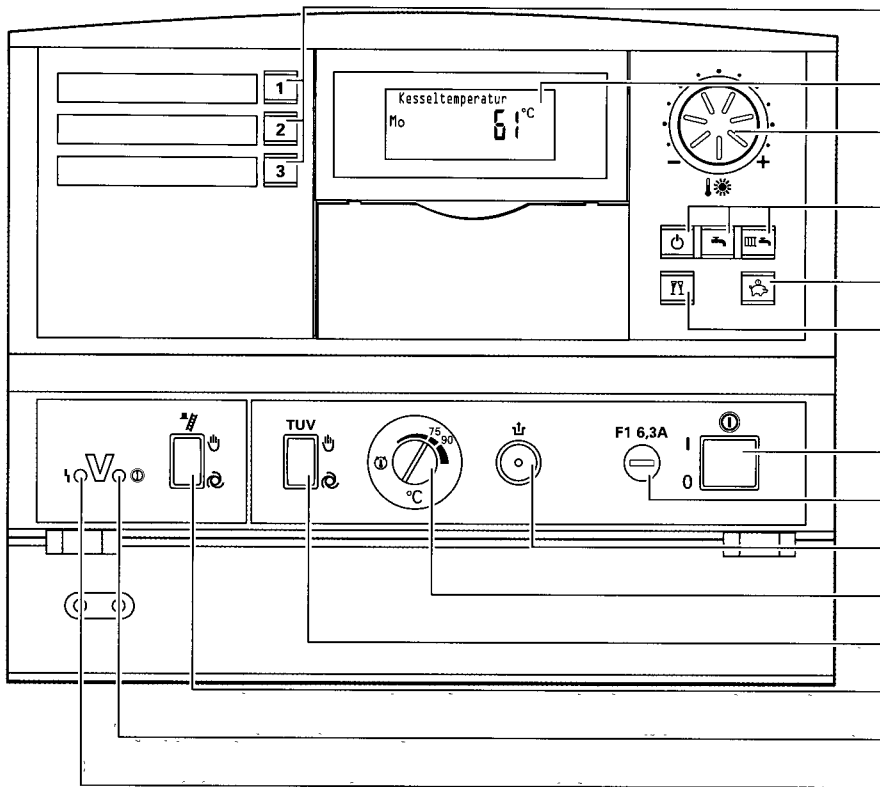
Version 5

Chaudière (A) avec un circuit de chauffage 1 (B) sans vanne mélangeuse et deux circuits de chauffage avec vanne mélangeuse (circuit de chauffage 2 (F) avec vanne mélangeuse (G), circuit de chauffage 3 (H) avec vanne mélangeuse (K)) avec au choix

- une Vitotronic 300 (C)
- un ballon d'eau chaude sanitaire (D)
- une pompe de bouclage d'ECS (E)
- une commande à distance Vitotrol



Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (caches ouverts)



Touches de sélection du circuit de chauffage (page 10), **1** et **2** uniquement sur la Vitotronic 200
Ecran d'affichage

Bouton de réglage "température ambiante de confort" (page 11)

Touches de sélection du programme de fonctionnement (page 10)

Régime économique (page 12)

Régime réceptions (page 12)

Interrupteur alimentation électrique (page 13)

Fusible

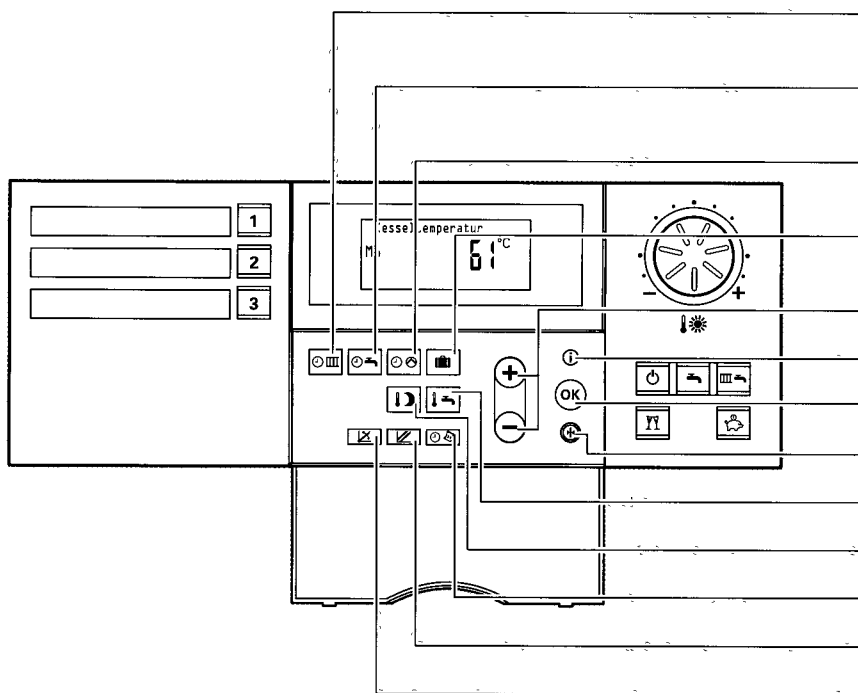
Réarmement limiteur de température de sécurité
Aquastat de chaudière

Touche TÜV (pour service après-vente)

Commutateur de marche provisoire (page 28)

Voyant fonctionnement (vert) (page 13)

Voyant dérangement (rouge) (page 29)



Programmation chauffage (page 14)

Programmation production d'eau chaude sanitaire (page 16)

Programmation pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire (page 20)

Programme vacances (page 22)

Attention au message d'avertissement

Réglage de la valeur

Information (pages 23, 24)

Confirmation

Retour au réglage de base (page 8)

Température d'eau chaude sanitaire (page 19)

Température ambiante réduite (page 11)

Heure/date

Parallèle de la courbe de chauffe (page 25)

Pente de la courbe de chauffe (page 25)

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (caches ouverts)

Autres symboles

(apparaissent au bas de l'écran)

- ☄ en cas de risque de gel
- ☀ chauffage avec température ambiante de confort
- ☾ chauffage avec température ambiante réduite
- ⚙ pompe de charge d'eau chaude sanitaire en marche
- ⦿ circulateur chauffage en marche
- ▲ vanne mélangeuse "ouvre"
- ▼ vanne mélangeuse "ferme"
- 🔥 brûleur en marche

Réglage du contraste

Abaisser le cache du module de commande et appuyer sur **OK**, régler en même temps le contraste avec les touches **+** ou **-**.

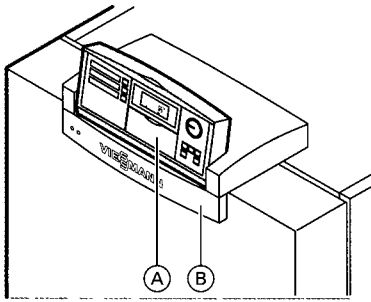
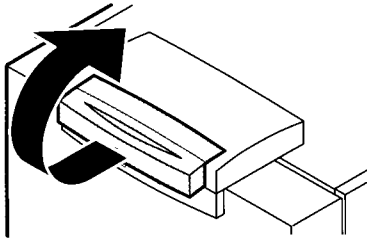
Touche de retour au réglage de base **Ⓜ**

Pour ramener au réglage de base d'usine des valeurs qui ont été modifiées. Ne pas oublier que toutes les valeurs modifiées reviennent alors au réglage de base d'usine.

→ Remarque importante !

Les affichages qui clignotent à l'écran indiquent qu'il est possible de procéder à des modifications.

Où commander



- (A) Cache du module de commande
- (B) Cache de la régulation

Vous pouvez effectuer tous les réglages de votre installation de chauffage sur la régulation et son module de commande.

Si votre installation est équipée de commandes à distance, les réglages pourront également être effectués sur les commandes à distance.



Notice d'utilisation de la commande à distance

Veillez également prendre en compte les indications du chapitre "Affichages particuliers" de cette notice.

Le module de commande se trouve dans un tiroir.

Tirez le module de commande vers l'avant, redressez le et mettez le dans la position qui vous permet de bien lire ce qui est affiché à l'écran.

Votre installation de chauffage a été préréglée ...

La régulation a été préréglée en usine pour un fonctionnement standard.

Votre installation de chauffage est donc prête à fonctionner. Vous pourrez modifier à votre guise le réglage de base d'usine.

Le jour de la semaine et l'heure

ont été préréglés en usine, une pile de longue durée intégrée empêche leur effacement.

L'inversion heure d'hiver/heure d'été est automatique.

Le programme de fonctionnement

a été réglé sur "chauffage" et "eau chaude sanitaire", c'est-à-dire que le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire sont assurés aux heures programmées.

Programmation

Le chauffage est maintenu à la température ambiante de confort de 6 à 22 h et la production d'eau chaude sanitaire (si l'installation est équipée d'un ballon d'eau chaude) est assurée de 5 h 30 à 22 h.

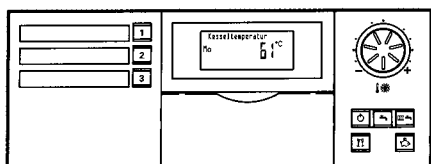
De 22 à 6 h, il y a protection contre le gel (3°C)

Sélection du circuit de chauffage

Si l'installation de chauffage comprend deux ou trois circuits de chauffage, le circuit concerné doit être sélectionné avant de commencer tout réglage

Circuit de chauffage 1 : circuit de chauffage 1 sans vanne mélangeuse
Circuit de chauffage 2 : circuit de chauffage 2 avec vanne mélangeuse
Circuit de chauffage 3 : circuit de chauffage 3 avec vanne mélangeuse (Votronic 300 uniquement)

Les circuits de chauffage seront repérés par votre chauffagiste



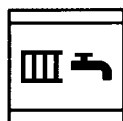
Appuyer sur la touche **1** ou **2** ou **3** ; la touche correspondante s'allume. Vous pouvez commencer les réglages pour le circuit de chauffage sélectionné.

→ Dans le cas contraire, l'écran affiche le message "Choix touche 1 - 2" ou "1 - 3".

Sélectionner le programme de fonctionnement (hiver, été)

Sélectionnez un des programmes de fonctionnement en fonction de vos besoins personnels.

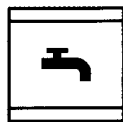
Après l'action sur la touche, le voyant de la touche s'allume ; le programme de fonctionnement sélectionné est affiché brièvement à l'écran.



Chauffage et eau chaude sanitaire

- Chauffage avec des températures ambiantes de confort et réduite (protection contre le gel) en alternance selon la programmation réglée
- Production d'eau chaude sanitaire (si un ballon équipe l'installation) et pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire (si l'installation en est équipée) marche
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

→ en hiver et en demi-saison, par exemple.



Eau chaude sanitaire uniquement

- Pas de chauffage
- Production d'eau chaude sanitaire (si un ballon équipe l'installation) et pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire (si l'installation en est équipée) marche
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

→ en été, par exemple.

→ **Remarque importante !**
"Sans fonction" est affiché si aucun ballon n'est couplé à la chaudière.



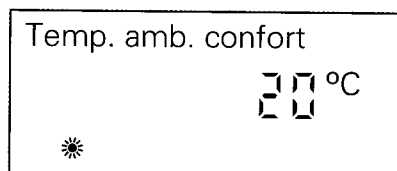
Marche de veille

- Pas de chauffage
- Pas de production d'eau chaude sanitaire
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

→ **Remarque importante !**
Les circulateurs sont enclenchés brièvement toutes les 24 heures pour éviter tout grippage

Modifier la température ambiante

Pendant le programme de fonctionnement "chauffage et eau chaude sanitaire", le chauffage est assuré avec la "température ambiante de confort" et la "température ambiante réduite" en alternance selon la programmation réglée. La température ambiante désirée sera réglée comme suit :



Modifier la "température ambiante de confort"

Réglage de base d'usine :
20°C de 6 à 22 h.
La "température ambiante de confort" est réglable de 3 à 37°C

→ Exemple

Pour les heures où vous êtes chez vous et souhaitez une chaleur agréable.

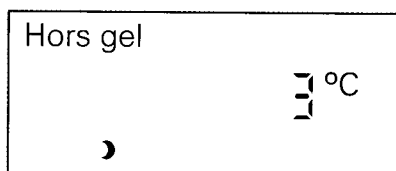
Tourner le bouton "↓*"; l'écran affiche la valeur.

Modifier la "température ambiante réduite"

Réglage de base d'usine :
Protection contre le gel 3°C
de 22 à 6 h
La "température ambiante réduite" est réglable de 3 à 37°C

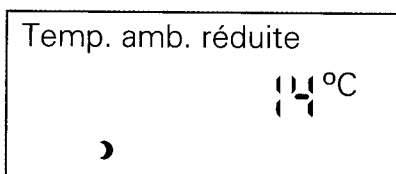
→ Exemple

Pendant votre sommeil ou quand vous n'êtes pas chez vous.



1. Abaisser le cache du module de commande.

2. Appuyer sur la touche [i]; l'indication représentée à gauche apparaît.



3. Régler la valeur désirée à l'aide des touches (+) ou (-).

4. Confirmer par [OK]; la valeur de la température ne clignote plus et est en mémoire.

5. Refermer le cache du module de commande.


Régler le régime réceptions

Activez le régime réceptions si vous voulez chauffer pendant une brève période sans prendre en compte le programme de fonctionnement réglé et la programmation choisie. Durant le régime réceptions, la "température ambiante de confort" est assurée dans les locaux (voir page 11). Vous pouvez régler la température ambiante (température réceptions) comme vous le désirez

Régime réception

20°C





Activer le régime réceptions

Appuyer sur , la touche s'allume et reste allumée pendant le régime réceptions
L'écran affiche brièvement le régime réceptions et la température réceptions préréglée clignote.


→ Exemple

Si vous voulez vous coucher plus tard que d'habitude parce que vous avez des invités, par exemple. Vous voulez que les pièces continuent à être chauffées sans avoir à modifier la programmation.

Modifier la température ambiante (température réceptions)

1. Abaisser le cache du module de commande
2. Appuyer sur , la température préréglée clignote
3. Régler la valeur désirée à l'aide des touches  ou .
4. Confirmer par  ; la valeur de la température ne clignote plus et est en mémoire.
5. Refermer le cache du module de commande.


Terminer le régime réceptions

- Le régime réceptions prend fin à la prochaine inversion automatique à "température ambiante de confort".
- Si vous voulez terminer le régime réceptions plus tôt, appuyez à nouveau sur  ; la touche s'éteint

Activer le régime économique

Le régime économique n'est possible qu'avec le programme de fonctionnement "III-4".
Activez le régime économique si vous voulez chauffer pendant une brève période de manière particulièrement économique. En régime économique, la température ambiante réglée est automatiquement abaissée.

Activer le régime économique


Appuyer sur , la touche s'allume et reste allumée pendant le régime économique.
L'écran affiche brièvement le régime économique.

→ Exemple

Si la maison est temporairement inoccupée, si vous allez faire des courses durant la journée, par exemple.

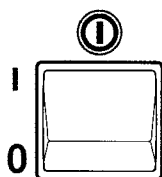
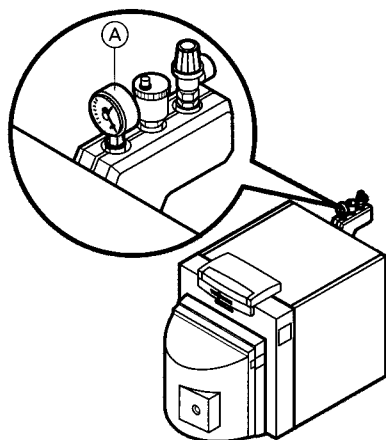
Régime éco.

Terminer le régime économique

- Le régime économique prend fin à la prochaine inversion automatique à "température ambiante réduite".
- Si vous voulez terminer le régime économique plus tôt, appuyez à nouveau sur  ; la touche s'éteint.

Mettre l'installation de chauffage en service

La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux caractéristiques locales et du bâtiment devront être effectuées par votre chauffagiste. Nous vous recommandons de vous mettre en rapport avec votre chauffagiste avant de remettre en service une installation de chauffage après un arrêt de longue durée.



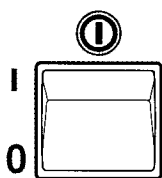
1. Contrôler la pression de l'installation sur le manomètre (A) si l'aiguille est en dessous du repère rouge, la pression de l'installation est insuffisante, rajouter de l'eau ou prévenir votre chauffagiste.
2. Ouvrir les vannes d'arrêt des conduites de fioul (cuve et filtre) ou la vanne d'arrêt de gaz.
3. Mettre l'installation sous tension, au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple
4. Enclencher l'interrupteur d'alimentation électrique „Ⓢ” ; le voyant vert indique que l'installation est prête à fonctionner et la température d'eau de chaudière apparaît à l'écran au bout de quelques instants (voir page 7)

Votre installation de chauffage et la commande à distance existante sont désormais opérationnels.

Mettre l'installation de chauffage hors service

Si vous voulez ne pas utiliser provisoirement votre installation de chauffage, pendant les vacances d'été, par exemple, faites la passer en marche de veille (voir "Sélectionner le programme de fonctionnement", page 10).

Si vous voulez ne pas utiliser votre installation de chauffage pendant une durée assez longue (plusieurs mois), vous devez la mettre hors service. Avant de mettre l'installation hors service pour une période assez longue, nous vous conseillons de vous mettre en relation avec le chauffagiste. Ce dernier pourra, si nécessaire, prendre des dispositions adaptées pour la mise hors gel de l'installation ou la protection des surfaces d'échange



1. Couper l'interrupteur d'alimentation électrique „Ⓢ”.
2. Fermer les vannes d'arrêt des conduites de fioul (cuve et filtre) ou la vanne d'arrêt de gaz
3. Mettre l'installation hors tension, au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple.
L'installation est désormais hors tension, il n'y a pas de protection contre le gel

→ **Remarque importante !**
Les réglages de la régulation sont conservés.

Modifier et interroger la programmation du chauffage

La programmation se compose de 4 plages horaires de chauffage. La plage de programmation 1 est réglée d'usine de 6 à 22 h pour tous les jours de la semaine, c'est-à-dire que vous bénéficiez de la "température ambiante de confort" à ces heures

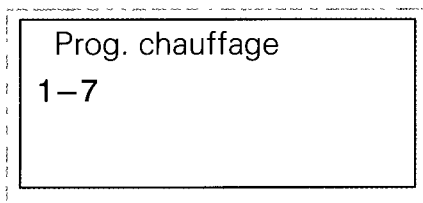
Vous avez les possibilités suivantes de modifier les plages selon vos désirs

- Grâce à la programmation, le mode de chauffage peut être alterné jusqu'à 4 fois par jour entre "température ambiante de confort" et "température ambiante réduite".
- Vous avez la possibilité de régler des plages identiques pour tous les jours de la semaine **ou** des plages spécifiques pour certains jours de la semaine.

Remarque importante !

Veillez tenir compte de l'inertie de votre installation de chauffage lors du réglage la programmation. Avancez les heures de début et de fin des plages en conséquence.

Régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine



1. Abaisser le cache du module de commande.

2. pour "**Programmation chauffage**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse.

→ Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur

3. pour "**Chauffage - plage 1**".

→ Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur

4. pour "**Chauffage - marche 1**"

5. / pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation

6. pour confirmation ; l'écran passe à "**Chauffage - arrêt 1**"

7. / pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation

8. pour confirmation , l'écran passe à "**Chauffage - marche 2**"

9. Procéder comme décrit aux points 5 à 8 pour régler les plages de programmation 2 à 4

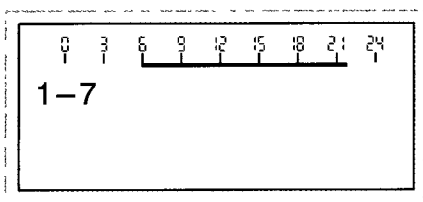
→ Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière

10. Refermer le cache du module de commande.

Interroger la programmation

Procéder comme décrit ci-dessus, sans appuyer sur et

Vue d'ensemble de la programmation

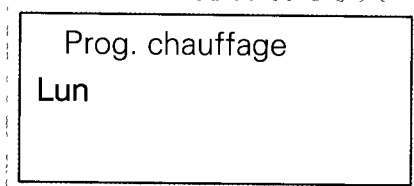
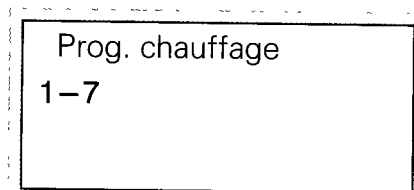


1. Abaisser le cache du module de commande.












2. Appuyer en même temps sur et , les plages de programmation réglées sont affichées sur une ligne.

3. Refermer le cache du module de commande.



Modifier et interroger la programmation du chauffage (suite)





Régler des plages horaires spécifiques pour certains jours de la semaine

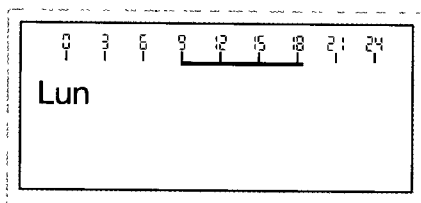
1. Abaisser le cache du module de commande
2.  pour "**Programmation chauffage**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse
 → Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur 
3.  pour l'entrée du jour pour lequel vous souhaitez une autre programmation
4.  pour "**Chauffage - plage 1**"
 → Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur 
5.  pour "**Chauffage - marche 1**".
6.  pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation
7.  pour confirmation, l'écran passe à "**Chauffage - arrêt 1**".
8.  pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation
9.  pour confirmation ; l'écran passe à "**Chauffage - marche 2**".
10. Procéder comme décrit aux points 6 à 9 pour régler les plages de programmation 2 à 4.
 → Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière.
11. Refermer le cache du module de commande

Interroger la programmation

Procéder comme décrit ci-dessus, sans appuyer sur  et .

Vue d'ensemble de la programmation

1. Abaisser le cache du module de commande
2. Appuyer en même temps sur  et , les plages de programmation réglées pour le jour de la semaine concerné sont affichées sur une ligne
3. Refermer le cache du module de commande.



Modifier et interroger la programmation de la production d'eau chaude sanitaire

La programmation se compose de 4 plages horaires. La plage de programmation 1 est réglée d'usine de 5 h 30 à 22 h pour tous les jours de la semaine, c'est-à-dire que la production d'eau chaude sanitaire (ECS) est assurée à ces heures. En outre, la marche automatique a été réglée, c'est-à-dire que la production d'eau chaude sanitaire est assurée en même temps que le chauffage mais commence 30 minutes plus tôt.

Vous avez les possibilités suivantes de modifier les plages selon vos désirs


- Grâce à la programmation, la production d'eau chaude sanitaire (ECS) peut être enclenchée et arrêtée jusqu'à 4 fois par jour.
- Vous avez la possibilité de régler des plages identiques pour tous les jours de la semaine **ou** des plages spécifiques pour certains jours de la semaine.

Attention !

La régulation a été réglée de manière à répercuter sur tous les circuits de chauffage la dernière modification du réglage effectuée, c'est-à-dire qu'une modification de la programmation pour le circuit de chauffage 1 est également reprise pour les autres circuits de chauffage

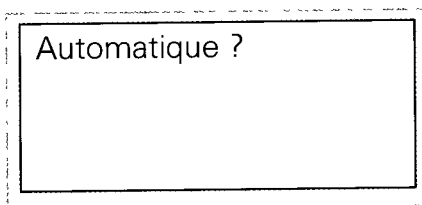
Si vous souhaitez une modification, adressez vous à votre chauffagiste



Attention !


Si vous souhaitez une production d'eau chaude sanitaire (une seule montée en température) en dehors des plages de programmation réglées, après 22 h, par exemple, faites deux appuis répétés sur  espacés de 2 à 3 secondes.

Régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine



1. Abaisser le cache du module de commande





2.  pour "**Programmation eau chaude**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse. → Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur 

3.  pour "**Spécifique ?**"


4.  pour confirmation

5.  pour "**ECS - plage 1**" → Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur 


6.  pour "**ECS - marche 1**"

7.  pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation

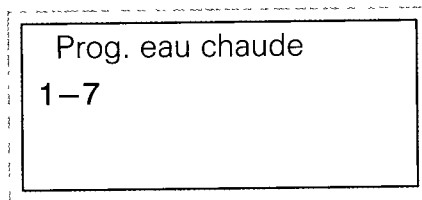
8.  pour confirmation, l'écran passe à "**ECS - arrêt 1**"

9.  pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation

10.  pour confirmation ; l'écran passe à "**ECS - marche 2**".

11. Procéder comme décrit aux points 5 à 10 pour régler les plages de programmation 2 à 4. → Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière

12. Refermer le cache du module de commande.



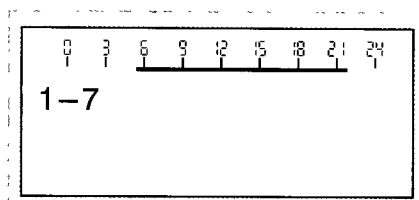
Modifier et interroger la programmation de la production d'eau chaude sanitaire (suite)

Interroger la programmation

Procéder comme décrit ci-dessus, sans appuyer \oplus et \ominus .

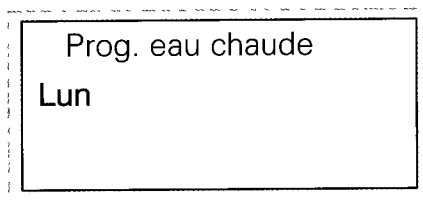
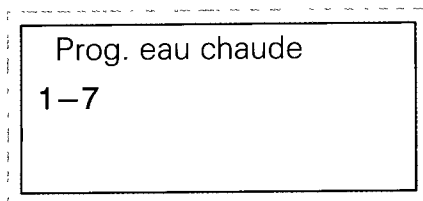
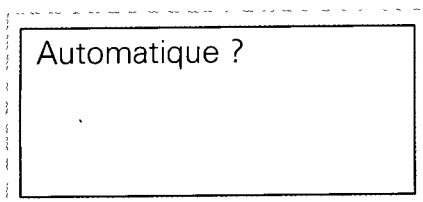
Vue d'ensemble de la programmation

1. Abaisser le cache du module de commande.
2. Appuyer en même temps sur ☰ et ⓘ ; les plages de programmation réglées sont affichées sur une ligne
3. Relever le cache du module de commande



Modifier et interroger la programmation de la production d'eau chaude sanitaire (suite)

Régler des plages horaires spécifiques pour certains jours de la semaine



1. Abaisser le cache du module de commande.
2. pour "**Programmation eau chaude**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse. *→ Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur .*
3. pour "**Spécifique ?**"
4. pour confirmation
5. pour l'entrée du jour pour lequel vous souhaitez une autre programmation. *→ Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur .*
6. pour "**ECS - plage 1**".
7. pour "**ECS - marche 1**".
8. pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation
9. pour confirmation ; l'écran passe à "**ECS - arrêt 1**".
10. pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation
11. pour confirmation , l'écran passe à "**ECS - marche 2**".
12. Procéder comme décrit aux points 6 à 10 pour régler les plages de programmation 2 à 4. *→ Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière.*
13. Refermer le cache du module de commande

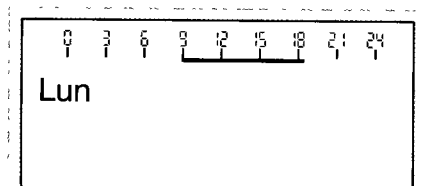
Modifier et interroger la programmation de la production d'eau chaude sanitaire (suite)

Interroger la programmation

Procéder comme décrit ci-dessus sans appuyer sur \oplus et \ominus

Vue d'ensemble de la programmation

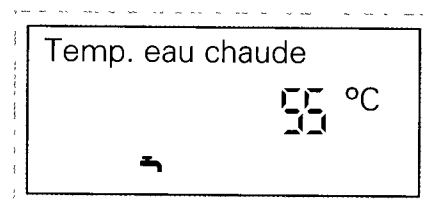
1. Abaisser le cache du module de commande.
2. Appuyer en même temps sur ☰ et ⓘ ; les plages de programmation réglées du jour de la semaine concerné sont affichées sur une ligne.
3. Refermer le cache du module de commande



Modifier la température eau chaude sanitaire

*Choisissez la température d'eau chaude sanitaire convenant à vos besoins personnels (pour prendre une douche, par exemple)
Suivez aussi les conseils de la page 5.*

1. Abaisser le cache du module de commande
2. ☰ pour température eau chaude, la valeur de température clignote.
3. \oplus / \ominus pour entrée de la valeur désirée
4. OK pour confirmation ; la valeur de température ne clignote plus et est mémorisée
5. Refermer le cache du module de commande



Modifier et interroger la programmation de la pompe de bouclage ECS

La programmation se compose de 4 plages horaires. La plage de programmation 1 a été réglée d'usine de 6 à 22 h pour tous les jours de la semaine, c'est-à-dire que la pompe de bouclage d'eau chaude sanitaire fonctionne à ces heures.

En outre, la marche automatique a été réglée, c'est-à-dire que la pompe de bouclage fonctionne avec la même programmation de la production de l'eau chaude.

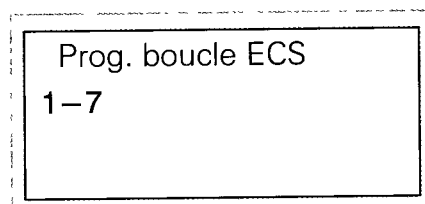
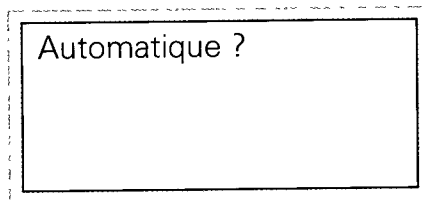
Vous avez les possibilités suivantes de modifier les plages selon vos désirs :

■ Grâce à la programmation, la pompe de bouclage peut être enclenchée et arrêtée jusqu'à 4 fois par jour.

■ Vous avez la possibilité de régler des plages identiques pour tous les jours de la semaine **ou** des plages spécifiques pour certains jours de la semaine.

La pompe de bouclage doit fonctionner aux heures où il vous faut de l'eau chaude. Prière de tenir également compte du texte Attention 1 de la page 16.

Régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine



1. Abaisser le cache du module de commande

2. pour "**Programmation bouclage ECS**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse

→ Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur .

3. pour "**Spécifique ?**"

4. pour confirmation.

5. pour "**Boucle - plage 1**".

→ Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur .

6. pour "**Boucle - marche 1**"

7. / pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation.

8. pour confirmation, l'écran passe à "**Boucle - arrêt 1**".

9. / pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation

10. pour confirmation ; l'écran passe à "**Boucle - marche 2**".

11. Procéder comme décrit aux points 5 à 10 pour régler les plages de programmation 2 à 4

→ Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière.

12. Refermer le cache du module de commande.

Interroger la programmation

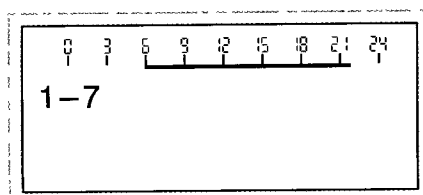
Procéder comme décrit ci-dessus, sans appuyer sur et .

Vue d'ensemble de la programmation

1. Abaisser le cache du module de commande

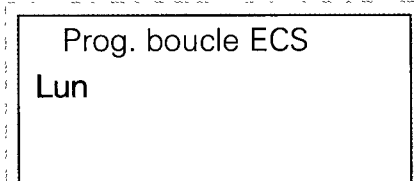
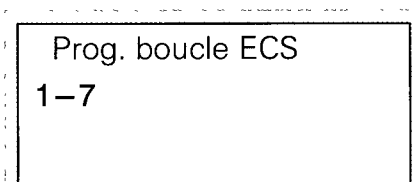
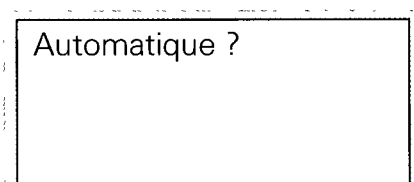
2. Appuyer en même temps sur et ; les plages de programmation réglées sont affichées sur une ligne

3. Refermer le cache du module de commande.



Modifier et interroger la programmation de la pompe de bouclage ECS (suite)

Régler des plages horaires spécifiques pour certains jours de la semaine



1. Abaisser le cache du module de commande

2. pour "**Programmation bouclage ECS**", attendre que l'écran représenté à gauche apparaisse.

→ Si vous voulez terminer plus tôt le réglage de la programmation, appuyer à nouveau sur .

3. pour "**Spécifique ?**"

4. pour confirmation

5. pour l'entrée du jour pour lequel vous souhaitez une autre programmation

→ Si vous voulez sauter une plage de programmation, appuyer sur .

6. pour "**Boucle - plage 1**"

7. pour "**Boucle - marche 1**"

8. pour entrée de l'heure de début de la plage de programmation.

9. pour confirmation, l'écran passe à "**Boucle - arrêt 1**"

10. pour entrée de l'heure de fin de la plage de programmation

11. pour confirmation ; l'écran passe à "**Boucle - marche 2**"

12. Procéder comme décrit aux points 6 à 10 pour régler les plages de programmation 2 à 4.

→ Après confirmation de la dernière entrée par , l'écran repasse à l'affichage de la température d'eau de chaudière.

13. Refermer le cache du module de commande

Interroger la programmation

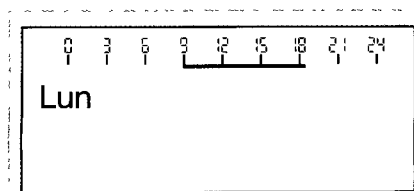
Procéder comme décrit ci-dessus, sans appuyer sur et .

Vue d'ensemble de la programmation

1. Abaisser le cache du module de commande.

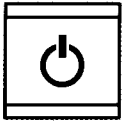
2. Appuyer en même temps sur et ; les plages de programmation réglées du jour de la semaine concerné sont affichées sur une ligne

3. Refermer le cache du module de commande



Régler le régime économique pour la durée des vacances

Si vous partez en vacances, et que vous voulez régler votre chauffage à une consommation minimale d'énergie, choisissez un des programmes de fonctionnement suivants.



Marche de veille

- pas de chauffage
- pas de production d'eau chaude sanitaire
- protection de l'installation contre le gel

→ pour les vacances d'été, par exemple

Le circulateur est enclenché brièvement toutes les 24 heures pour éviter tout grippage



Programme vacances

- pas de production d'eau chaude sanitaire
- le programme de fonctionnement et la programmation réglés sont actifs le jour du retour
- si le programme de fonctionnement „III↔” a été réglé, le chauffage durant le programme vacances est assuré avec la consigne de "température ambiante réduite" (voir page 11)
- si le programme de fonctionnement „↔” ou „⊖” a été réglé, il y a protection de l'installation de chauffage contre le gel durant le programme vacances.

→ pour protéger les plantes durant les vacances d'hiver et si votre logement doit être chauffé à votre retour, par exemple


→ Attention !


La régulation a été paramétrée de manière à répercuter sur tous les circuits de chauffage la dernière modification du réglage effectuée, c'est-à-dire que le programme vacances agit sur tous les circuits de chauffage

Si vous souhaitez une modification, adressez vous à votre chauffagiste.


1. Abaisser le cache du module de commande.

2.  pour "Programme vacances"


→ Appuyer à nouveau sur  si vous voulez terminer plus tôt un programme vacances réglé.

3.  pour confirmation ou automatique au bout de 4 secondes ; l'écran représenté à gauche est affiché.

4.  /  pour entrée du jour de départ

5.  pour confirmation , le jour de retour affiché est le jour suivant le jour de départ entré.

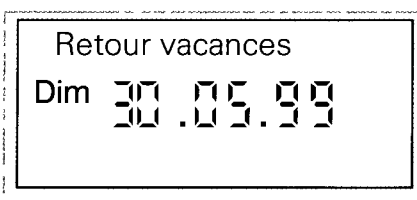
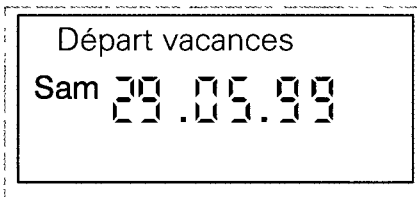
6.  /  pour entrée du jour de retour.

7.  pour confirmation , l'écran passe à l'affichage de la température d'eau de chaudière.

8. Refermer le cache du module de commande.

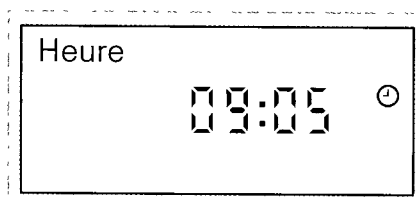
Une fois la date de départ passée, l'écran affiche "Prog. vacances" et la date du jour concerné

Une fois la date de retour passée, l'écran affiche la température d'eau de chaudière






Modifier l'heure et la date


L'heure et la date ont été réglés en usine, il est possible de les modifier manuellement.






1. Abaisser le cache du module de commande

2.  pour "Heure".

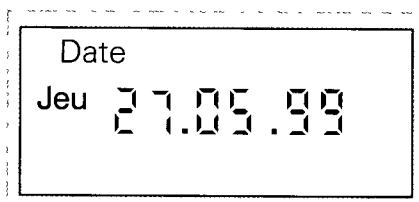
3.  /  pour entrée de l'heure

4.  pour confirmation, affichage de la date.

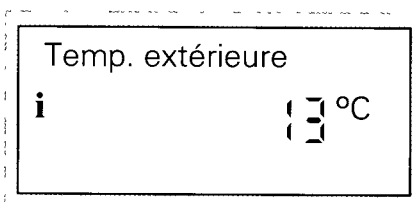
5.  /  pour entrée de la date.

6.  pour confirmation.


7. Refermer le cache du module de commande





Changement de langue



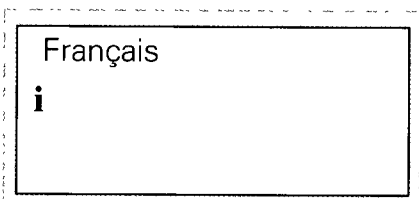
1. Abaisser le cache du module de commande

2.  pour interrogation ; la température extérieure est affichée.

3.  jusqu'à affichage de la langue désirée.

4.  pour confirmation, l'écran passe à l'affichage de la température d'eau de chaudière

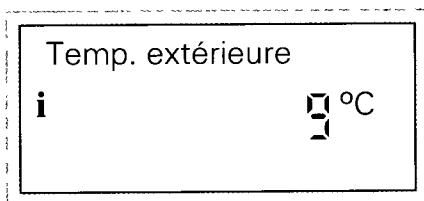
5. Refermer le cache du module de commande.



Interroger les températures et les fonctions actives

Les températures du moment et les fonctions actives pourront être interrogées selon les composants raccordés à la régulation et les réglages effectués :

- programme vacances (si entrée)
avec jours de départ et de retour
- température extérieure
- température de départ
(circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)
- température d'eau de chaudière
- température d'eau chaude sanitaire
- température de retour
(circuit de chauffage avec vanne mélangeuse et si une sonde est raccordée)
- température ambiante
(si l'installation est équipée d'une commande à distance Vitotrol)
- température des fumées
(si la sonde existe)
- heures de fonctionnement du brûleur
- nombre de démarrages du brûleur
- consommation de combustible
(si le réglage correspondant a été effectué par le chauffagiste)
- heure
- date
- brûleur marche/arrêt
- circulateur chauffage marche/arrêt
- pompe de charge eau chaude sanitaire marche/arrêt
- pompe de bouclage eau chaude sanitaire marche/arrêt
- vanne mélangeuse ouverture/fermeture
- langue



1. Abaisser le cache du module de commande.
2. **i** pour interrogation , la température extérieure est affichée
3. **+ / -** pour d'autres interrogations
4. **i** pour terminer l'interrogation ; l'écran passe à l'affichage de la température d'eau de chaudière
5. Refermer le cache du module de commande.

Modifier le comportement de la chaudière

Le comportement de votre chaudière est fonction de la température extérieure et des réglages de la pente et de la parallèle de la courbe de chauffe. Vous pouvez modifier les réglages si la température ambiante ne correspond pas à vos désirs pendant une période assez longue.

Veillez observer la modification du comportement pendant un certain temps avant de modifier une nouvelle fois les réglages

Des modifications rapides de la température ambiante seront effectués sur le bouton „☼“ ou à l'aide de la touche „☾“ (voir "Modifier la température ambiante" page 11)

Les courbes de chauffe sont la relation entre la température extérieure et la température d'eau de chaudière ou de départ plus simplement, plus la température extérieure est basse, plus la température d'eau de chaudière ou de départ est élevée.

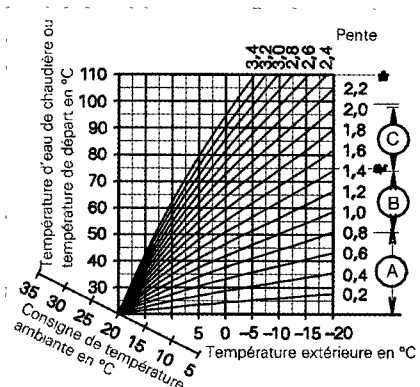
Remarque importante !

La pente a été réglée à 1,4 et la parallèle à 0 en état de livraison.

Les courbes de chauffe représentées sont valables pour les réglages suivants "Parallèle de la courbe de chauffe" = 0.

Si le réglage de la parallèle est différent, les courbes de chauffe sont décalées parallèlement dans le sens vertical

"Température ambiante de confort" = 20°C environ.



La pente de la courbe de chauffe est habituellement une valeur de la zone

- (A) pour les planchers chauffants,
- (B) pour les chauffages basse température,
- (C) pour les installations de chauffage où la température d'eau de chaudière dépasse 75°C.

→ Exemples

- bâtiment bien isolé en situation protégée (chauffage par radiateurs) : pente = 1,2
- bâtiments en situation exposée ou présentant une installation de chauffage ancienne (chauffage par radiateurs) : pente = 1,6

Modifier le comportement par réglage de la courbe de chauffe

1. Abaisser le cache du module de commande.

2. pour "Pente"
ou
 pour "Parallèle".

→ Utilisez le tableau "Modifier le comportement de la chaudière, si", page 26 pour vous aider.

3. (+) / (-) pour entrée des valeurs

4. (i) pour confirmation, l'écran passe à l'affichage de la température d'eau de chaudière

5. Relever le cache du module de commande

Pente

1.4

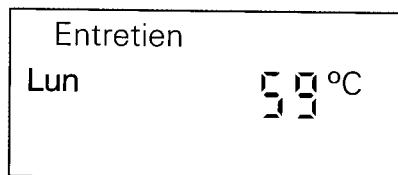
Parallèle

0

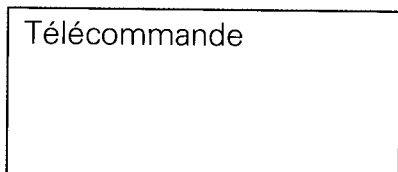
Modifier le comportement (suite)

Modifier le comportement, si ...	Mesure	Exemple
. les locaux sont trop froids durant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement supérieure	
.. les locaux sont trop chauds durant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement inférieure	
. les locaux sont trop froids en demi-saison et durant la saison froide	Augmenter la parallèle de la courbe de chauffe (+ 3 K, par exemple)	
les locaux sont trop chauds en demi-saison et durant la saison froide	Abaisser la parallèle de la courbe de chauffe (- 3 K, par exemple)	
.. les locaux sont trop froids en demi-saison , mais suffisamment chaud durant la saison froide	Augmenter la parallèle de la courbe de chauffe (+ 3 K, par exemple) et régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement inférieure	
. les locaux sont trop chauds en demi-saison , mais suffisamment chaud durant la saison froide	Abaisser la parallèle de la courbe de chauffe (- 3 K, par exemple) et régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement supérieure	

Affichages spéciaux



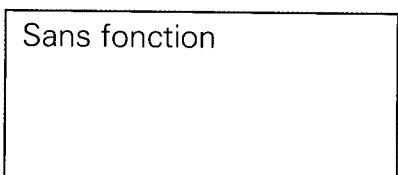
Veillez faire effectuer un entretien par votre chauffagiste



Ce message est affiché si un réglage n'est pas possible sur la régulation, mais uniquement sur la commande à distance


→ **Exemple**

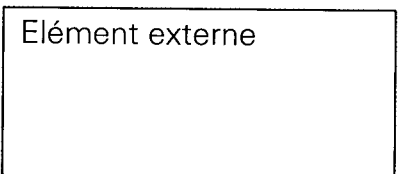
La "température ambiante de confort" ne peut être réglée que sur le bouton „↓*“ de la commande à distance.



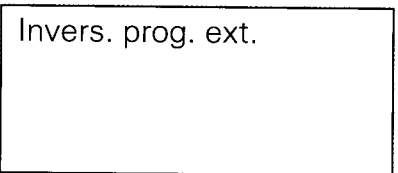
Ce message clignote si vous avez appuyé sur une touche à laquelle aucune fonction n'est affectée

→ **Exemple**

, si aucun ballon d'eau chaude sanitaire n'est raccordé.



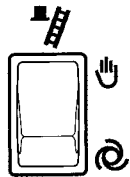
Le programme de fonctionnement réglé sur la régulation a été modifié par un organe externe (comme le module de commande-V)



Le programme de fonctionnement réglé sur la régulation a été modifié par l'interface de communication Vitocom 100

Commutateur de marche provisoire

Pour mesures des gaz de combustion à une température d'eau de chaudière provisoirement augmentée.



Commutateur de marche provisoire

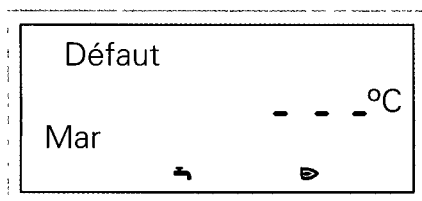
- ☞ = Marche provisoire
- ↻ = Marche automatique

1. Ouvrir le cache de la régulation
2. Faire passer le commutateur de marche provisoire „☞” de „↻” à „☞”
3. Assurer la dissipation de la chaleur fournie (en ouvrant les robinets de radiateur, par exemple)
4. Refermer le cache, les mesures terminées, le commutateur repasse automatiquement à „↻”

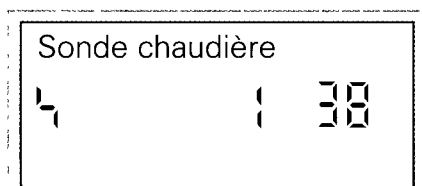
→ Les fonctions suivantes sont activées :

- température d'eau de chaudière réglée par l'aquastat de chaudière „☞”
- enclenchement de toutes les pompes
- régulation agissant sur la vanne mélangeuse (si l'installation en est équipée)
- enclenchement du brûleur (puissance nominale supérieure)

Diagnostic et élimination des défauts



S'il y a un défaut sur votre installation de chauffage, il est signalé à l'écran lorsque le cache est fermé et par le clignotement du voyant de défaut rouge (voir page 7). En interrogeant l'écran vous pourrez lire le code de défaut et l'indiquer à votre chauffagiste.



1. Abaisser le cache du module de commande

2. **i** pour recherche du défaut
La source du défaut est affichée en texte clair et sous forme de code défaut

→ **Exemple**

L Affichage défaut

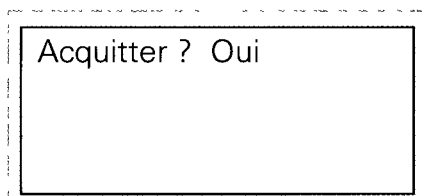
1 Numéro de défaut

3 Désignation sonde
≙ désignation de la fiche

0 Coupure

ou

0 Court-circuit



3. **OK** pour acquitter le défaut

4. **+** / **-** pour oui ou non

→ **Remarque importante !**

Si le défaut n'a pas été éliminé, le message de défaut est à nouveau affiché le lendemain à 7 h.

Le voyant de dérangement rouge clignote tant que le défaut n'a pas été éliminé.

5. **OK** pour confirmation, l'écran passe à l'affichage de la température d'eau de chaudière

6. Refermer le cache du module de commande.

Appeler le message de défaut acquitté

→ Le défaut est affiché

■ Appuyer sur **OK** pendant 2 secondes environ

■ Sélectionner le défaut acquitté avec **+** / **-**

Index

A

Affichage des défauts de sondes, 29
 Affichage entretien, 27
 Affichages spéciaux, 27
 Anode au magnésium, 32, 13
 Arrêter l'appareil, 13

B

Ballon d'eau chaude sanitaire, 6, 31

C

Changement de langue, 23
 Chauffage et eau chaude sanitaire, 10
 Commande à distance, 9, 27
 Commutateur de marche provisoire, 28
 Comportement de la chaudière, 25
 Conseils de sécurité, 2
 Contrat d'entretien, 32
 Courbe de chauffe, 25

D

Danger, 2
 Date, modifier, 23
 Diagnostic des défauts, 29

E

Eau chaude sanitaire, 10
 Economiser l'énergie, 33
 Ecran d'affichage, 7
 Elimination des défauts, 30
 Enclencher l'appareil, 13
 Entretien, 32

F

Filtre d'eau potable, 32
 Fonction confort, 12
 Fonctions opérantes, interroger, 24

H

Heure, modifier, 9, 23

I

Interrupteur d'alimentation électrique, 7, 13
 Inversion du programme de fonctionnement, 27

L

Local chaufferie, 2

M

Manomètre, 13
 Marche de veille, 10, 22
 Messages de défaut, 29
 Mettre l'installation de chauffage en/hors service, 13
 Mettre le régulation hors service, 13
 Mise en service, 13
 Mise hors service, 13
 Module de commande, 9

O

Odeur de gaz de combustion, 2
 Odeur de gaz, 2
 Organes d'affichage, 7
 Organes de commande, 7
 Ouvertures d'arrivée d'air, 2

P

Parallèle de la courbe de chauffe, modifier, 25
 Pente de la courbe de chauffe, modifier, 25
 Pompe de bouclage ECS, 5, 7, 20
 Première mise en service, 13
 Préréglage, 9
 Pression de l'installation, 13
 Production d'eau chaude sanitaire, 5, 7, 16
 Programmation
 - chauffage, 14
 - pompe de bouclage ECS, 20
 - production d'eau chaude sanitaire, 16
 Programmation spécifique, 15, 18, 21
 Programme de fonctionnement, sélectionner, 10
 Programme vacances, régler, 22
 Protection contre le gel, 10, 11

Q

Que faire, si , 29

R

Régime économique "☼", 12
 Régime réceptions "II", 12
 Réglage de base d'usine, 7, 9
 Réglage du contraste, 7
 Remise en service, 13

S

Sélection de la courbe de chauffe, 10
 Sommaire, 3
 Surveillance de la température des fumées, 32

T

Température ambiante de confort, 5, 7, 11
 Température ambiante réduite, 5, 7, 11
 Température d'eau chaude sanitaire, modifier, 19
 Températures, interroger, 24
 Travaux sur l'appareil, 2

V

Vacances, 22
 Vanne d'arrêt gaz, 2, 13
 Version de l'installation, 6